



Ratificació de la Convenció cultural europea, de 22-11-95.

Govern

Convenis internacionals

Ratificació

de la Convenció cultural europea

Atès que el ministre de Relacions Exteriors signà, pel Principat d'Andorra, el dia 10 de novembre de 1994, la Convenció cultural europea, de data 19 de desembre de 1954,

Atès que el Consell General, en la sessió del dia 21 de novembre de 1995 va aprovar l'esmentada Convenció cultural europea,

Nosaltres, els coprínceps, després d'haver vist i examinat l'esmentada Convenció, la signem i manifestem així el consentiment de l'Estat per obligar-se d'acord amb el que s'hi disposa i, amb aquest fi, manem dipositar prop del secretari general del Consell d'Europa aquest instrument de ratificació, degudament signat per nosaltres i contrasignat pel ministre de Relacions Exteriors.

Andorra la Vella, 22 de novembre de 1995

Joan Martí Alanís

Jacques Chirac

Copríncep d'Andorra

Copríncep d'Andorra

Manuel Mas Ribó

Ministre de Relacions Exteriors

Convenció

cultural europea

París, 19 de desembre de 1954

Els governs signataris de la present Convenció, membres del Consell d'Europa,

Atès que l'objectiu del Consell d'Europa és assolir una unió més estreta entre els seus membres, sobretot a fi de salvaguardar i promoure els ideals i els principis que formen llur patrimoni comú;

Atès que la consecució de la comprensió mútua entre els pobles d'Europa permetrà de progressar vers aquest objectiu;

Atès que a aquest efecte seria desitjable no tan sols

concloure convencions culturals bilaterals entre els membres del Consell, sinó també adoptar una política d'acció comuna per tal de salvaguardar la cultura europea i potenciar-ne el desenvolupament;

Després d'haver decidit de concloure una Convenció cultural europea general amb vista a afavorir en els nacionals de tots els membres del Consell, com també els d'altres estats europeus que s'adhereixin a aquesta Convenció, l'estudi de les llengües, la història i la civilització de les altres parts contractants, com també la civilització comuna a totes elles,

Han acordat el següent:

Article 1

Cada part contractant ha de prendre les mesures adequades per salvaguardar la seva aportació al patrimoni cultural comú d'Europa i a potenciar-ne el creixement.

Article 2

Cada part contractant, en la mesura del possible, a) ha de fomentar, en els seus nacionals, l'estudi de les llengües, la història i la civilització de les altres parts contractants, i ha d'oferir facilitats a aquestes darreres en el seu territori amb vista a crear estudis semblants, i

b) s'ha d'esforçar a promoure l'estudi de la seva llengua o les seves llengües, la seva història i la seva civilització en el territori de les altres parts contractants i oferir als nacionals d'aquestes darreres la possibilitat de seguir estudis semblants en el seu territori.

Article 3

Les parts contractants s'han de fer consultes en el marc del Consell d'Europa a fi de concertar llur acció amb vista a un desenvolupament de les activitats culturals d'interès europeu.

Article 4

Cada part contractant ha de facilitar, en la mesura que sigui possible, la circulació i l'intercanvi de persones com també d'objectes de valor cultural, a l'efecte de l'aplicació dels articles 2 i 3.

Article 5

Cada part contractant ha de considerar els objectes de valor cultural europeu que es trobin sota el seu control, part integrant del patrimoni cultural comú d'Europa, prendre les mesures necessàries per salvaguardar-los i facilitar-ne l'accés.

Article 6

1. Les propostes relatives a l'aplicació de les

disposicions de la present Convenció i les qüestions que facin referència a la seva interpretació han de ser examinades en les reunions del Comitè d'experts culturals del Consell d'Europa.

2. Qualsevol estat membre del Consell d'Europa que s'hagi adherit a la present Convenció d'acord amb el que disposa el paràgraf 4 de l'article 9 pot delegar un o més representants a les reunions que preveu el paràgraf anterior.

3. Les conclusions adoptades en el transcurs de les reunions que preveu el paràgraf primer del present article s'han de presentar en forma de recomanacions al Comitè de ministres del Consell d'Europa, llevat que es tracti de decisions que depenguin de la competència del Comitè d'experts culturals relatives a matèries de caràcter administratiu que no comportin despeses suplementàries.

4. El secretari general del Consell d'Europa ha de fer arribar als membres del Consell, com també al govern de qualsevol estat adherit a la present Convenció, qualsevol decisió relativa a aquesta que hagi pres el Comitè de ministres o el Comitè d'experts culturals.

5. Cada part contractant ha de notificar al secretari general del Consell d'Europa, quan sigui l'hora, qualsevol mesura que hagi pres en relació amb l'aplicació de les disposicions de la present Convenció per raó de les decisions del Comitè de ministres o del Comitè d'experts culturals.

6. En el cas que determinades propostes relatives a l'aplicació de la present Convenció només interessin un nombre limitat de parts contractants, l'examen d'aquestes propostes es podrà fer d'acord amb el que disposa l'article 7, sempre que llur acompliment no comporti despeses per al Consell d'Europa.

Article 7

Si, amb vista a assolir els objectius de la present Convenció, dues o més parts contractants desitgen organitzar trobades a la seu del Consell d'Europa a part de les que preveu el paràgraf primer de l'article 6, el secretari general del Consell els ha d'oferir tot l'ajut administratiu necessari.

Article 8

Cap disposició de la present Convenció no ha de ser entesa com a susceptible d'afectar:

a. les disposicions de qualsevol convenció cultural bilateral de què una de les parts contractants sigui signatària, o de fer menys desitjable la conclusió

posterior d'una convenció d'aquest tipus per una de les parts contractants, o

b. l'obligació, per a qualsevol persona, de sotmetre's a les lleis i els reglaments vigents en el territori d'una part contractant pel que fa a l'entrada, l'estada i la sortida d'estrangers.

Article 9

1. La present Convenció és oberta a la signatura dels membres del Consell d'Europa. Ha de ser ratificada i els instruments de ratificació s'han de dipositar davant el secretari general del Consell d'Europa.

2. Des del moment en què tres governs signataris hagin dipositat llurs instruments de ratificació, la present Convenció entra en vigor per a aquests governs.

3. Per a qualsevol govern signatari que la ratifiqui posteriorment, la present Convenció entra en vigor des del moment del dipòsit de l'instrument de ratificació.

4. El Comitè de ministres del Consell d'Europa pot decidir, per unanimitat, convidar, segons les modalitats que consideri oportunes, qualsevol estat europeu no membre del Consell a adherir-se a la present Convenció. Qualsevol estat que hagi rebut aquesta invitació s'hi pot adherir dipositant el seu instrument d'adhesió davant el secretari general del Consell d'Europa. L'adhesió esdevé efectiva des del moment de la recepció de l'instrument esmentat.

5. El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar a tots els membres del Consell, com també als estats que s'hi adhereixin, el dipòsit de tots els instruments de ratificació i d'adhesió.

Article 10

Qualsevol part contractant pot especificar els territoris en què són aplicables les disposicions de la present Convenció, tot adreçant al secretari general del Consell d'Europa una declaració que aquest ha de fer avinent a totes les altres parts contractants.

Article 11

1. Qualsevol part contractant pot denunciar en qualsevol moment la present Convenció un cop transcorregut un termini de cinc anys a comptar de la seva entrada en vigor. Aquesta denúncia s'ha de fer mitjançant una notificació escrita adreçada al secretari general del Consell d'Europa, que n'ha d'informar totes les altres parts contractants.

2. Aquesta denúncia esdevé efectiva per a la part contractant interessada sis mesos després de la data en què el secretari general del Consell d'Europa l'ha

rebuda.

En fe de les quals coses, els sotasignats, degudament autoritzats a aquest efecte pels seus governs respectius, signen la present Convenció.

Fet a París, el 19 de desembre de 1954, en francès i anglès, tots dos textos igualment fefaents, en un sol exemplar que romandrà als arxius del Consell d'Europa. El secretari general en lliurarà còpia autenticada a cada un dels governs signataris i adherits.

El Principat d'Andorra ha dipositat el seu instrument de ratificació el dia 22 de gener de 1996.

D'acord amb l'establert a l'article 9 de la Convenció cultural europea, la Convenció ha entrat en vigor per al Principat d'Andorra el dia 22 de gener de 1996.
